

## 1950 – 1975 : Une Italienne à Genève – Mariella Zolfanelli

### Séquence pédagogique II

« C'est ainsi que la Suisse ouvre ses frontières  
à une main d'œuvre bon marché et corvéable à merci ».

Mariella Zolfanelli (p.76)

« A y regarder de plus près :  
l'autre c'est moi, de l'autre côté du miroir ».

Mariella Zolfanelli (p.79)



Immigrée italienne à la gare de Brig, 1963.

Photo Médiathèque Valais – Martigny : Oswald Ruppen.



Livre des photographies d'Oswald Ruppen

sur les migrant.e.s italien.ne.s.

Fiche pédagogique – 1950-1975 : Une Italienne à Genève

<b>Thèmes</b>	Condition des travailleurs.euses italien.ne.s en Suisse, Xénophobie, Intégration des enfants d'immigré.e.s.		
<b>Mots du glossaire</b>	Altérité – Appartenance – Catégorisation – Culture – Discrimination – Inclusion – Intégration -Migration – Racisme – Stéréotype – Stigmatiser – Xénophobie		
<b>PER</b>	<p><b>Domaines disciplinaires</b></p> <p><b>L1 31</b> - Lire et analyser des textes différents et en dégager les multiples sens.</p> <p><b>L1 33</b> - Comprendre et analyser des textes oraux de genres différents et en dégager les multiples sens.</p> <p><b>A 31 AC&amp;M</b> - Représenter et exprimer une idée, un imaginaire, une émotion, une perception dans différents langages artistiques</p> <p><b>A 33 AC&amp;M</b> - Exercer diverses techniques plastiques et artisanales</p> <p><b>A 34 AC&amp;M</b> - Comparer et analyser différentes œuvres artistiques</p>	<p><b>Formation générale</b></p> <p><b>FG 35</b> - Reconnaître l'altérité et la situer dans son contexte culturel, historique et social</p> <p><b>FG 38</b> - Expliciter ses réactions et ses comportements en fonction des groupes d'appartenance et des situations vécues</p>	<p><b>Capacités transversales</b></p> <p><b>Collaboration :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Prise en compte de l'autre</li> </ul> <p><b>Pensée créatrice :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Développement de la pensée divergente.</li> <li>- Reconnaissance de sa part sensible</li> </ul> <p><b>Démarche réflexive :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Remise en question et décentration de soi.</li> </ul>
<b>Discipline</b>	Français – Histoire et Citoyenneté – Italien		
<b>Interdisciplinarité</b>	Arts visuels		
<b>Nombre de périodes</b>	12		
<b>Degrés</b>	Secondaire 1 : 9 <sup>ème</sup> à 11 <sup>ème</sup> et Secondaire 2		

## A. SCÉNARIO PÉDAGOGIQUE

Cette activité pédagogique conduit à discuter avec les élèves de la xénophobie et du racisme en Suisse et à leur faire prendre conscience de cette réalité, tant hier qu’aujourd’hui. Tout le travail des différentes séquences vise aussi à ce que l’élève prenne en compte ses émotions et les partage avec les autres. Les témoignages utilisant des expressions différentes constitueront le fil rouge de cette réflexion. Combiner un témoignage photographique et un témoignage écrit – et éventuellement un témoignage oral – amène à présenter aux élèves différentes façons de raconter le dénigrement et le rejet subis par des Italien.ne.s en Suisse durant la seconde moitié du XXème siècle. Ces approches croisées permettent aussi de répondre à des sensibilités différentes et de toucher ainsi un plus grand nombre d’élèves.

Une approche interdisciplinaire avec les arts visuels permet de plus aux élèves d’exprimer leurs émotions par rapport à la xénophobie et au racisme, à travers la création artistique. Leurs travaux pourront par la suite être exposés dans l’enceinte de l’école, par exemple lors de la semaine contre le racisme, de manière coordonnée avec les autres initiatives de l’établissement scolaire.

	Activités	Périodes	Objectifs d'apprentissage	Déroulement des séquences	Matériel
1	Accroche	15 min.	Faire appel à l’émotion des élèves et introduire le double aspect image/mots.	1) Une photo évoquant des mots pour les élèves	Une photo d’Oswald Ruppen sur les migrants italiens. Éventuellement un beamer.
2	Revenir sur quelques mots-clés	30 min	Passer de l’intuition (cf Accroche) à l’explication	1) Définir, exemplifier les notions de « xénophobie », « racisme » et « émotion ».	Glossaire Dictionnaire
3	Contexte historique	20 min	Présenter les conditions de vie des travailleurs italiens dans les années 50 en Suisse. Sensibiliser les élèves à un contexte discriminant.	1) Présenter le contexte historique 2) Recueillir les réactions des élèves	« Des voix contre le racisme : une voie vers la Pédagogie antiraciste » Classeur Racisme(S) et citoyenneté
4	Présenter le photographe Oswald Ruppen	5	Présenter brièvement le photographe	1) Biographie et travaux de l’artiste.	Ressources sur le net

Fiche pédagogique – 1950-1975 : Une Italienne à Genève

5	Découverte des photographies	20	Partager les émotions suscitées par une image – comprendre la réalité des travailleurs italiens en Suisse.	1) Découverte par petits groupes 2) Repérage des émotions 3) Partage en groupe et à la classe	Livre « Il lungo addio : una storia fotografica sull'emigrazione in Svizzera dopo la guerra », (2003), Limmat.
6	Lecture du témoignage	1	Aborder un témoignage sous une forme écrite	1) Lecture du témoignage. 2) Questions sur le texte 3) Mise en commun des réponses.	« Des voix contre le racisme : une voie vers la pédagogie antiraciste » : Une Italienne à Genève, p. 77.
7	Rencontre avec un témoin  *alternative avec un témoignage vidéo	1	Vivre l'expérience du témoignage oral et de la rencontre.	1) Organisation et questions 2) Présentation des séquences précédentes 3) Écoute du témoignage et questions au témoin	
8	Représenter ses émotions par une démarche artistique	2	Traduire ses émotions en images	1) Rappel des émotions 2) Expression artistique	Peinture, crayon, photographie, colle, ciseaux...
9	Évaluation finale	30 min		1) Revisiter les émotions au travers des diverses activités.	

Fiche pédagogique – 1950-1975 : Une Italienne à Genève

## B. DESCRIPTIF DES ACTIVITÉS

### 1. ACCROCHE

- Afficher une photo d’Oswald Ruppen au tableau ou au beamer et demander aux élèves de dire tous les mots que cette image évoque pour eux.elles.
- Noter ces mots au tableau et en garder une trace (éventuellement en photographiant le tableau) afin de faire un retour avec les élèves en fin d’activité

### 2. QUELQUES MOTS CLÉS

#### Objectif

Amener les élèves à réinterroger des mots qui semblent compris de tou.te.s

#### Activité 1

- Demander aux élèves de définir les mots « xénophobie », « racisme » et « émotions ». A partir des définitions (voir dans le glossaire les diverses définitions du racisme et dans le Classeur « Racisme (s) et Citoyenneté », Chap. I, pp. 1 à 10, 25 à 31 et Chap. IV, p. 266).
- Mettre en parallèle les concepts de « xénophobie » et de « racisme ».
- Revenir sur l’étymologie des mots (ex : xéno / phobie...) amener les élèves à faire des liens avec d’autres discriminations (ex : homo /phobie...)
- Demander aux élèves de donner des exemples d’actes de xénophobie et de racisme.
- Amener les élèves à nommer des émotions et les noter au tableau. Conserver cette liste qui pourra servir à décrire par la suite les photos ou ce qui est ressenti à la lecture du témoignage.

### 3. CONTEXTE HISTORIQUE

#### Objectif

Présenter le contexte historique et recueillir les réactions des élèves.

#### Activité 1

Présentation par l’enseignant.e de la condition des travailleurs italiens en Suisse dans les années 50 : leurs conditions de vie, le statut de saisonnier, la séparation des familles :

- « Des voix contre le racisme : une voie vers la pédagogie antiraciste », p.80 « saisonniers en Suisse »
- Classeur « Racisme(s) et citoyenneté », Chap. II, pp. 92 à 97 (la Suisse et les étrangers pendant l’après-guerre / les années 1960)
- Les Italiens en Valais : <https://bit.ly/3oEpNNp>

#### Activité 2

Fiche pédagogique – 1950-1975 : Une Italienne à Genève

Recueillir les réactions des élèves et revenir sur les émotions listées dans la séquence précédente.

#### **4. BRÈVE PRÉSENTATION D'OSWALD RUPPEN**

##### **Objectif**

Introduire le photographe.

##### **Activité 1**

Présenter brièvement le personnage à l'aide des sites suivants :

- Article du 5 décembre 2018 (nécrologie) : <http://bit.ly/3pDa6Ye>
- Biographie de la médiathèque de Martigny : <https://bit.ly/2MlclBg>

#### **5. DÉCOUVERTES DES PHOTOGRAPHIES, IMPRESSIONS ET ÉCHANGES**

##### **Objectif**

Ressentir un contexte historique à partir d'images, cerner et partager ses impressions.

##### **Activité 1**

- Former des petits groupes de trois ou quatre élèves et les laisser découvrir les photographies d'Oswald Ruppen.

##### **Activité 2**

- Chaque élève va individuellement noter ses impressions et émotions sur une feuille de papier. (on peut revenir sur la liste des émotions dressée en début de séquence)

##### **Activité 3**

- Chaque élève partage ce qu'il a écrit avec ses camarades du groupe et un rapporteur. Le groupe partage avec l'ensemble de la classe les impressions et émotions partagées qui sont notées au tableau.

#### **6. LECTURE DU TÉMOIGNAGE**

##### **Objectif**

Lire et comprendre un témoignage écrit.

##### **Activité 1**

Fiche pédagogique – 1950-1975 : Une Italienne à Genève

- Les élèves lisent le témoignage à voix basse par petits groupes (les mêmes que ceux constitués dans la séquence précédente).

**Activité 2**

- Chaque groupe répond à une série de questions notées au tableau par l'enseignant.e : Qui parle ? De quoi parle cette personne ? Où se passent les événements relatés ? Quand se sont-ils produits ? Quelles sont les émotions ressenties par l'auteure ?

**Activité 3**

- Chaque groupe rapporte à l'ensemble de la classe les réponses trouvées et les compare avec celles des autres groupes.

**7. RENCONTRE AVEC UN TÉMOIN**

**Objectif**

Vivre l'expérience du témoignage en direct et de la rencontre avec un témoin. Apprendre d'une expérience vécue

\*Comme il est difficile de trouver un témoin, on peut, le cas échéant, partir d'un bref témoignage vidéo d'un saisonnier. <http://bit.ly/3cvjEkp>

... même si l'expérience n'est jamais aussi riche pour les élèves.

**Activité 1**

- L'enseignant.e présente brièvement le témoin. Avant l'arrivée du témoin, les élèves décident de la configuration à donner à la salle et rédigent par groupes une série de questions.

**Activité 2**

- A l'arrivée du témoin, l'enseignant.e lui présente brièvement les activités qui ont été faites auparavant et les thématiques abordées.

**Activité 3**

- Le témoin raconte son histoire et selon son choix, les élèves écoutent et posent leurs questions en fin ou durant le témoignage.

**8. REPRÉSENTER SES ÉMOTIONS PAR UNE DÉMARCHE ARTISTIQUE**

**Objectif**

Fiche pédagogique – 1950-1975 : Une Italienne à Genève

Arriver à traduire ce que l'on ressent dans une peinture ou une composition visuell

### Activité 1

- On rappelle les différentes émotions lors d'un brainstorming.

### Activité 2

- On forme à nouveau les mêmes groupes et chaque groupe choisit une ou deux émotions qu'il souhaite représenter.
- On peut ici créer une fresque – figurative ou abstraite – ou alors une composition faite de collages de différents découpages dans des revues.
- On peut aussi créer une œuvre à partir de matériel de récupération (voir à ce sujet le travail de Roman Kroke, artiste berlinois qui travaille l'interdisciplinarité : <http://roman-kroke.de/fr/> )

Exemple de création faite avec des objets de récupération :



Travail dans un atelier de Roman Kroke à Porrentruy en 2020 : sur la base des écrit d'Etty Illesum, montrer les émotions ressenties (ici : de la fleur à la friche, entre la vie et la mort)

- Les élèves peuvent aussi travailler sur la base de photographies réalisées avec leurs smartphone (penser ici aux autorisations parentales s'ils.elles se prennent en photo).

### 9. BILAN

#### Activité 1 :

Fiche pédagogique – 1950-1975 : Une Italienne à Genève

- Repasser en revue les différentes activités et demander aux élèves celles qu'ils.elles ont préférées, celles qui les ont le plus touché.e.s, celles qu'ils.ont trouvé ennuyeuses ou pénible.
- Voir ce qu'ils.elles ont appris de leurs émotions au travers des différentes approches.
- Choisir ensemble deux ou trois émotions traduisant le vécu des travailleurs italiens saisonniers.